

Selected Scandinavian loanwords surviving into modern English.

(Sources: Erik Björkman, *Scandinavian loanwords in Middle English*, Halle 1900:

Niemeyer; Carl Buck's comparative dictionary, 1949. ON = Old Norse, cited in "classical" Old Icelandic spelling; OEN = Old East Norse, i.e. Old Danish and/or Old Swedish.)

• Words with initial /sk/:

*scant* ← ON *skammt*, neut. & adv. of *skammr* 'short'

*skate* [the fish] ← ON *skata*

*scathe* 'injury' (cf. *unscathed*) ← ON *skaði* 'harm, damage'

*sky* ← ON *ský* 'cloud' (*heaven* < OE *heofon* 'sky'; OE *wolcen* 'cloud')

*skill* ← ON *skil* 'discernment'

*skin* ← ON *skinn* (*hide* < OE *hȳd*)

*skirt* ← ON *skyrta* (*shirt* < OE *scyrte*)

*score* ← ON *skor* 'notch'

*scot* 'tribute' ← ON *skot*

*scrape* ← ON *skrapa* (but also Old French *escraper* 'scratch off' ← ON)

*scream* ← ON *skræmask* 'take to flight'

*bask* ← ON *baðask* 'bathe (intransitive)'

• Other words with non-palatalized velars (and not Northumbrian):

*kettle* ← ON *ketill* (partly; cf. *kirrke* ← ON *kirka* in Orm)

*kid* ← ON *kið*

*gear* ← ON *gørvi* (OE *gearwe*)

*guest* ← ON *gestr* (OE *giest* with /j-/ in all forms)

*get* ← ON *geta* (OE *gietan* with /j-/ in all forms)

*give* ← ON *gefa*, OEN *giva* (OE *giefan* with /j-/ in all forms)

(with the two preceding contrast: *begin* < OE *beġinnan* (/j-/) but past *begann*, pl.

*begunnon*, ptc. *begunnen* (all with /g-/, levelled into the present stem))

• Other words with unexpected consonants:

*odd* ← ON *oddi* 'quarrel, odd number' (OE *ord* 'point'; the PGmc. cluster was \*zd)

*egg* ← ON *egg* (OE *æg*; both < PGmc. \*ajja)

*ransack* ← ON *rannsaka* 'search a house' (OE *ærn* 'house'; PGmc. \*razna)

*run* ← ON *rinna* (probably, since ME *rinnan* first in Scandinavian areas; OE usu. *irnan*, much less often *rinnan*)

*Thursday* ← ON *Þórsdagr* (probably; OE *Þunresdæg*)

• Words with unexpected vowels:

*aye* ‘always’ ← ON *ei* (OE *ā*); *nay* ← ON *nei* (*no* < OE *nā*)

*bait* ← ON *beita* ‘cause to bite’ and *beit* ‘food’ (OE *bātan* ‘bait (a bear with dogs)’)

*hail* ← ON *heill* ‘healthy’ (whole < OE *hāl*; greeting *wes þu hāl* ‘be in good health!’)

*reindeer* ← ON *hreinn*, *hreindýri* (OE *hrān*)

*though* ← ON *þó* (at least in part; ME *þah* < OE *þēah*)

*loan* ← ON *lán* (OE *lān*)

• Words with unexpected consonants and vowels:

*raise* ← ON *reisa* (*rear* < OE *rāeran*)

*weak* ← ON *veikr* (OE *wāc*)

(*to and*) *fro* ← ON *frá* (*from* < OE *fram*)

*both* ← ON *báðir* (OE *bēgen*, fem. *bā*, neut. *bū*)

*sister* ← ON *systir* (OE *sweostor*)

• Other words:

*ill* ‘evil, bad’ ← ON *illr* (*evil* < OE *yfel*)

*die* ← ON *deyja* (*starve* < OE *steorfan* ‘die’)

*window* ← ON *vindauga* (OE *ēagþyrel*)

*low* ← ON *lágr* (OE *nīþerlīc*)

*mire* ← ON *mýrr* ‘bog, swamp’ (*fen* < OE *fenn*)

*husband* ← ON *húsbóndi* ‘homesteader, man of the house’ (OE *wer*)

*bull* ← ON *boli* (OE *fearr*)

*leg* ← ON *leggr* (*shank* < OE *scanca*)

*wing* ← ON *vængr* (OE *fīþeru*)

*gape* ← ON *gapa* (OE *gīnan*)

*root* ← ON *rót* (OE *wyrtruma*)

*lift* ← ON *lypta* (*heave* < OE *hebban*)

*take* ← ON *taka* (OE *niman*)

*anger* ← ON *angr* ‘affliction’ (*wrath* < Northumbrian OE *wrāþþu*)

*wrong* ← ON *rangr* (\*wr-; the word was borrowed into late OE before the \*w- was lost)

‘crooked, wrong’ (OE *unriht*)

*ugly* ← ON *uggligr* ‘frightful’ (OE *unfæġer*)

*seem* ← ON *sæma* ‘conform to’ (OE *þyncan*; early ModE *methinks* < OE *mē þyncþ* ‘it seems to me’)

*cast* ← ON *kasta* (*warp* < OE *weorpan* ‘throw’)

*call* ← ON *kalla* (OE *clipian*, *ċteġan*; though *ceallian* does appear in OE, it is late and very rare and probably reflects borrowing of the ON word)

*law* ← ON *lǫg* (OE *ǣ*)